



RPU/200005/2019 P
Data: 2019-03-21

URZĄD MIASTA ŁODZI
Departament Polityki Społecznej i Złotych
Wydział Zarządzania Kontaktami z Mieszkańcami

UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

2019 -03- 2 1

POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach.

Znaczenie gwiazdka, np.: „pobieranie/niepobieranie” oznacza, że należy skłócić, niezależnie od odpowiedzi, pozostawiając prawidłową. Przykład: „pobieranie*/niepobieranie”.

Wydział Kultury i Dziedzictwa Kulturowego
Wydział Mieszkańców
Wydział Zarządzania Kontaktami z Mieszkańcami

[Handwritten signatures and initials]

[Handwritten signatures]
INSPEKTOR
Jolanta Stawińska-Ryś
25.03.2019

Podstawowe informacje o złożonej ofercie

1. Organ administracji publicznej, do którego adresowana jest oferta	Urząd Miasta Łodzi / Wydział Kultury
2. Rodzaj zadania publicznego	Zadanie z zakresu kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i tradycji

II. Dane oferenta(-tów)

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu

Stowarzyszenie Profilaktyki i Resocjalizacji "ad Rem"
Numer Krs: 0000271585,
94-203, Łódź, ul. Praussa 2
Adres do korespondencji: 95-001, Zgierz, ul. Rembowskię 36/40
Email: art.warsztaty@c2.pl
www.adrem.one

2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (op. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)

III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

1. Tytuł zadania publicznego	PORĄBANE MEBLE – OGRODOWA STREFA ARTETERAPII			
2. Termin realizacji zadania publicznego	Data rozpoczęcia	01.05.2019	Data zakończenia	30.06.2019

3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)

Przedsięwzięcie zakłada przeprowadzenie trzech 5-godzinnych arteterapeutycznych warsztatów artystycznej renowacji mebli drewnianych dla 8-10 osobowej grupy młodzieży będącej pod opieką Młodzieżowego Ośrodka Socjoterapii nr 3 w Łodzi. Zadanie obejmuje też zorganizowanie wydarzenia finałowego w ogrodzie placówki w formie pikniku integrującego podopiecznych ośrodka ze społecznością lokalną i podopiecznymi Domu Dniennego pobytu dla Seniorów przy ul. Grota Roweckiego w Łodzi. (Łączna grupa 45-60 osób)

Uczestnicy warsztatów nauczą się artystycznego odnawiania mebli inspirując się abstrakcją geometryczną. Uczestnicy przekształcą stare, zniszczone drewniane meble w ogrodowe obiekty użytkowe. Każdy warsztat prowadzony będzie przez dwie artystki- założycielki Przędzalni Sztuki i marki "Porąbane Meble". Warsztaty łącząc w sobie funkcję użytkową z artystyczną uświadomią uczestnikom, że miejscem dla sztuki i artystycznych działań nie są tylko mury galerii i muzeów. Obraz równie dobrze można stworzyć na...krześle, zniszczonej czasem szafce czy drewnianym taborecie znalezionym na babcinym strychu. Podczas warsztatów stare, zniszczone drewniane meble poddane zostaną artystycznej renowacji. Pomalowane białym podkładem będą stanowić nietypowe tło do twórczej ekspresji uczestników. Inspiracją kreatywnych działań będzie abstrakcja geometryczna i konstruktywizm – sztuka nieprzedstawiająca, która stawia na rytm, staranną konsekwentną kompozycję i badanie relacji formalno - kolorystycznych. Po zajęciach powstałe dzieła będą mogły stać się elementem wystroju wnętrza i ogrodu Ośrodka.

Uczestnicy zdobędą pełną wiedzę na temat renowacji i techniki malowania na drewnie, a stworzone przez nich meblowe dzieła sztuki staną się namacalnym dowodem na to, że przy pomocy prostych zabiegów można dbać o estetyczny wystrój przestrzeni wokół siebie.

Podczas plenerowego wydarzenia finałowego twórcy zaprezentują stworzone przez siebie artystyczno-użytkowe obiekty. Do udziału w wernisazu wystawy meblowej i pikniku z poczęstunkiem zaproszona zostanie lokalna społeczność oraz seniorzy z pobliskiego Domu Dziennego Pobytu. Nasza młodzież i seniorzy już niejednokrotnie uczestniczyli we wspólnych artystycznych przedsięwzięciach. Naszą rolą jest stwarzanie im jak największej ilości okazji do zacieśniania więzi, które zaczęły się między nimi wytwarzać w ostatnim czasie.

Głównym celem przedsięwzięcia jest animacja kulturalno – społeczna i stworzenie możliwości twórczej aktywności mieszkańców naszego ośrodka- młodzieży z rodzin dysfunkcyjnych i defaworyzowanych z racji statusu materialno – społecznego. Uczestnictwo w projekcie wyzwoli w nich naturalną ekspresję i zachęci do dalszego świadomego i czynnego uczestnictwa w kolejnych działaniach kulturalnych. Aktywny udział w warsztatach nie tylko uwarści ich na sztukę, pobudzi i rozwine ich wyobraźnię i inwencję twórczą, ale umocni potrzebę poszerzania świadomości społecznej i indywidualnej oraz przyczyni się do wzrostu motywacji do podejmowania kreatywnych działań w obszarze kultury. Podopieczni Młodzieżowego Ośrodka Socjoterapii wyposażeni w nowe narzędzia w postaci technik z zakresu sztuk plastycznych podniosą poziom swoich umiejętności i doświadczeń twórczych i tym samym nauczą się w bezpieczny sposób rozładowywać nadmierne napięcia emocjonalne poprzez język sztuki.

Młodzieżowy Ośrodek Socjoterapii od niedawna ma nową siedzibę. Wspólnie z młodzieżą „badamy nowy teren” i próbujemy nawiązać dialog z lokalną społecznością. Chcemy wykształtować w naszych podopiecznych potrzebę nawiązywania relacji i współuczestniczenia w działaniach tworzących i wzmacniających daną społeczność. Chcemy nauczyć ich kreatywnych, bezpiecznych form spędzania wolnego czasu i wyposażyc ich w umiejętność i narzędzia świadomego, odpowiedzialnego kształtowania rzeczywistości wokół siebie.

Mieszkańców dzielnicy, w której chcemy zrealizować projekt charakteryzuje niski poziom identyfikacji i emocjonalnych więzi z miejscem zamieszkania. Występuje duże rozwarstwienie społeczno – ekonomiczne, co w przypadku rodzin zagrożonych wykluczeniem społecznym przekłada się na brak lub zbyt małą potrzebę aktywnego uczestnictwa w kulturze. Taka postawa przenoszona jest z pokolenia na pokolenie, a negatywne wzorce szybko utralają się zwłaszcza wśród dzieci i młodzieży. Nasz projekt zwiększy szanse na przełamanie kulturalnej izolacji wśród podopiecznych ośrodka i lokalnej społeczności. Przeprowadzenie działania przyczyni się do umocnienia funkcji integracyjnej naszego ogrodu jako miejsca ożywionego życia społecznego i wspólnych działań łączących wszystkie pokolenia.

¹⁾ Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

²⁾ Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.

4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego		
Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
WARSZTATY ARTETERAPEUTYCZNE	3 (5-GODZINNE) SPOTKANIA z dwiema prowadzącymi artystkami i opieką pedagoga-terapeuty dla tej samej grupy 8-10 osób (podopiecznych Młodzieżowego Ośrodka Socjoterapii nr 3 w Łodzi)	Lista obecności
PROJEKTY GRAFICZNE WZORÓW MEBLOWYCH	16-20 projektów graficznych wzorów z czego 8- 10 wybranych zostanie do realizacji.	Fotorelacja
MEBLE ODNOWIONE ARTYSTYCZNIE PRZEZ UCZESTNIKÓW WARSZTATÓW	8- 10 mebli drewnianych	Fotorelacja
PIKNIK INTEGRACYJNY	2 godzinne spotkanie plenerowe o charakterze integracyjnym połączone z plenerową wystawą mebli. Wydarzenie dla podopiecznych ośrodka i ich opiekunów (25-30 osób) oraz społeczności lokalnej (20-30 osób)	Fotorelacja i lista obecności
MATERIAŁ FILMOWY	1 KRÓTKA FORMA FILMOWA DO 2 MIN	Materiał filmowy
MATERIAŁ ZDJĘCIOWY	70-100 ZDJĘĆ CAŁEGO WYDARZENIA	Materiał zdjęciowy
ZAPROSZENIA I PLAKATY	PROJEKT 1 PLAKATU (DRUK W NAKŁADZIE 15-20 SZTUK) PROJEKT 1 ZAPROSZENIA (DRUK W NAKŁADZIE 50-70 SZTUK)	Materiał zdjęciowy

5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystane w realizacji zadania

Nasze Stowarzyszenie z powołaniem i zaangażowaniem prowadzi proces aktywizacji społeczno-zawodowej młodzieży, który został utworzony z myślą o potrzebie wspierania naszych podopiecznych w sferze edukacyjnej, w obszarze życia osobistego i rodzinnego oraz funkcjonowaniu społecznym. Cieszymy się bardzo dobrymi efektami w pracy z naszymi podopiecznymi jednak wyłącznie nieustannie budowanie nowej atrakcyjnej oferty programowej daje nam możliwość utrwalania w świadomości podopiecznych terapeutycznych efektów naszych działań. Przyznanie środków na realizację projektu jest szansą na realizację marzeń naszych dzieci - to one weszły w bezpośredni dialog z artystkami opowiadając im o swoich osobistych potrzebach, tych wielkich i małych marzeniach. Na tej podstawie został opracowany plan inicjatywy.

Zasoby materiałowe.

Przędzalnia Sztuki udostępni nam niezbędne do przeprowadzenia warsztatów narzędzia do renowacji mebli typu: wiertarki, szlifierki, wkrętarki i inne.

Zasoby kadrowe.

Podczas realizacji zadania nawiążemy współpracę z Przędzalnią Sztuki.

Przędzalnia Sztuki to grupa nieformalna, która obecnie przekształca się w Fundację. Jej założycielki będąc jednocześnie autorkami programu poprowadzą artystyczne działania- będą wsparciem technicznym i merytorycznym podczas realizacji projektu. Wykorzystają swoją wiedzę techniczną na temat procesu renowacji i artystycznego malowania drewna, oraz wiedzę merytoryczną z zakresu historii sztuki i arteterapii.

PRZĘDZALNIA SZTUKI / skrócony biogram

Ewa Żochowska i Natalia Anna Kalisz-Patelak / grupa nieformalna, która w roku 2019 przekształciła się w Fundację Przędzalnia Sztuki (w ramach zdobycia pierwszej nagrody w konkursie Pakiety Rozwojowe-Owes Na Lepszy Start organizowanego przez Centrum Inicjatyw Obywatelskich Opus) PRZĘDZALNIĘ SZTUKI założyły dwie zaprzyjaźnione artystki: Ewa Żochowska i Natalia Anna Kalisz.

Ewa jest malarką, graficzką, animatorką kultury, właścicielką Pracowni Kreatoora, absolwentką ASP w Łodzi (dyplom z malarstwa i grafiki warsztatowej w 2002 r.)

Natalia jest malarką, graficzką, animatorką kultury. Praktykuje jogę i medytuje. Ukończyła Wydział Grafiki i Malarstwa na łódzkiej ASP.

Od 2013 roku artystki wspólnie organizują akcje i warsztaty artystyczne oraz działania artystyczno – społeczne na terenie Łodzi i całej Polski. Od 2018 jako PRZĘDZALNIA SZTUKI współpracują z innymi łódzkimi artystami oraz instytucjami kulturalno – oświatowymi, ośrodkami profilaktyki i resocjalizacji. Artystki pojmują sztukę jako narzędzie komunikacji międzyludzkiej. Nazwa grupy nawiązuje do symbolicznej przędzy, z której utkać można wspólną materię przecinających się znaczeń i wzajemnych zależności oraz do postindustrialnej architektury Księżego Młyna, gdzie mieszczą się ich pracownie.

Najważniejsze artystyczno – społeczne projekty grantowe zrealizowane i realizowane przez Przędzalnię Sztuki to: Projekt "Mina" realizowany w ramach Programu Stypendialnego Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego 2019, „Otto Miś” w ramach programu „Wykaż inicjatywę - Zoom na Górna” dofinansowanego z Narodowego Centrum Kultury i współfinansowanego przez Miasto Łódź, „Sztuką w trzepak” w ramach Miejskiego Programu Mikrograntów realizowanego przez Centrum Promocji i Rozwoju Inicjatyw Obywatelskich Opus ze środków Miasta Łodzi oraz „Jesienne róże” w ramach projektu „Widzewski Bank Pomysłów na Kulturę”, "Poza Czasem" Artystyczna strefa integracji dla seniorów z Domu Dziennego Pobytu i młodzieży z łódzkiego Młodzieżowego Ośrodka Socjoterapii -Projekt realizowany dzięki dofinansowaniu otrzymanemu w konkursie "Mikrogranty dla seniorów" realizowanym przez Centrum Promocji i Rozwoju Inicjatyw Obywatelskich OPUS z budżetu Miasta Łodzi, "Obraz Łączy Ludzi-Łodzianie i Art Informel" w ramach programu "Studenci dla Łodzi- kreujemy lokalnie.

Doświadczenie, jakie wykorzystamy przy realizacji projektu zdobywaliśmy przez wiele lat przy koordynacji i prowadzeniu dotychczasowych działań.

Poniżej przedstawiamy wybrane inicjatywy, które do tej pory przeprowadziliśmy jako stowarzyszenie:

„Klub NOTA BENE - rozwój, pasja, kreacja” 2016-2017

Europejski Fundusz Społeczny, poddziałanie IX.2.1 Usługi społeczne i zdrowotne Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego.

Projekt „Klub NOTA BENE - rozwój, pasja, kreacja” zgodnie z zainicjowanym partnerstwem pomiędzy Stowarzyszeniem AD REM a Gminą Aleksandrów Łódzki (AŁ) zakłada rozszerzenie oferty świetlicy – KLUB NOTA BENE, pełniącej funkcję ośrodka wsparcia dziennego. Działania zaplanowane w projekcie skierowane są do 60 osób w wieku 11-18 lat z terenu gminy Aleksandrów Łódzki zagrożonych ubóstwem i wykluczeniem społecznym (w tym do 6 osób z upośledzeniem lekkim/umiarkowanym). Projekt zakłada prowadzenie systematycznych zajęć o charakterze opiekuńczym, rozwojowym oraz edukacyjnym, będących odpowiedzią na zdiagnozowane potrzeby dzieci i młodzieży. Z uwagi na decydujący wpływ najbliższego otoczenia na sytuację społeczno-zawodową młodzieży, wsparciem zostanie objętych również 40 osób dorosłych – rodziców dzieci.

„Nasze duże tworzenie - integracja młodzieży defaworyzowanej ze społecznością lokalną” 2007

Realizowany w ramach Funduszu Inicjatyw Obywatelskich środków Ministra Pracy i Polityki Społecznej

Projekt nasz zakładał integrację młodzieży defaworyzowanej przebywającej w Młodzieżowym Ośrodku Socjoterapii nr 3 ze społecznością lokalną. Cele projektu osiągnięte zostały poprzez nawiązanie współpracy ze społecznością lokalną, uczestnictwo w warsztatach filmowych przeprowadzonych przez studenta ostatniego roku PWSTTviF w Łodzi, wspólne nakręcenie przez uczestników projektu z MOS nr 3 oraz Oratorium prowadzonego przez Siostry Salezjanki i przedstawicielami społeczności lokalnej filmu zatytułowanego „ Dzień jak co dzień”, zorganizowanie w dniu 13.12.2007 całonocnego festynu dla środowiska lokalnego a w szczególności dla odbiorców działań instytucji funkcjonujących na terenie społeczności lokalnej oraz wszystkich mieszkańców w/w osiedla. Głównym efektem realizacji projektu było spotkanie oraz przełamanie barier dzielących dwie grupy odbiorców naszego projektu - młodzież niedostosowana społecznie oraz społeczność lokalna. Projekt doprowadził do przełamania bariery negatywnego postrzegania młodzieży trudnej przez społeczność lokalną.

„Obudź jutro – galeria alternatywna” 2011-2012

Europejski Fundusz Społeczny, działanie 7.2.1. Aktywizacja zawodowa i społeczna osób zagrożonych wykluczeniem społecznym Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki

Projekt „Obudź jutro” był skierowany na aktywizację zawodową i społeczną młodzieży w wieku 15-18 lat z Młodzieżowego Ośrodka Socjoterapii nr 3 w Łodzi. Stowarzyszenie AD REM zdecydowało się wykorzystać doświadczenia państw zachodnich w rozwiązywaniu problemów młodych ludzi zagrożonych wykluczeniem społecznym, oferując im działania łączące różne formy wsparcia oraz

zapewniając dostęp do kompleksowych usług edukacyjnych i zawodowych. W tym celu została powołana do życia galeria alternatywna. Nawiązaliśmy współpracę z holenderską organizacją Richter by zaadaptować stosowaną przez nich metodologię pracy z młodzieżą do polskich warunków. Organizacja Richter wykorzystuje pomysły funkcjonowania galerii sztuki alternatywnej jako miejsca, gdzie młodzi ludzie uczą się funkcjonować w relacjach społecznych, wyrażać swoje emocje i budować obraz własnej osoby, zdobywają umiejętności i doświadczenie zawodowe.

„Klub Inspirownia” 2013 realizowany z budżetu Urzędu Miasta Łodzi

(Zajęcia artystyczne z metody upcycling (przetwarzanie zużytych przedmiotów w celu powtórnego wykorzystania, celem warsztatów było rozwinięcie w uczestnikach poczucia odpowiedzialności za środowisko naturalne oraz rozbudzenie kreatywności; Zajęcia socjoterapeutyczne prowadzone cyklicznie w oparciu o wcześniej opracowany program będący odpowiedzią na problemy społeczne i osobiste poszczególnych uczestników. W ramach projektu wydana została publikacja „Cztery kąty wyobraźni. Projekt pracowni kreatywności jako forma twórczej resocjalizacji i arteterapii”. Publikacja ze względu na swoje treści merytoryczne jest systematycznie dystrybuowana wśród pracowników placówek socjoterapeutycznych, artystów oraz pracowników młodzieżowych.

„Jeden Krok do dorosłości” 2008-2010

Europejski Fundusz Społeczny, poddziałanie 7.2.1. Aktywizacja zawodowa i społeczna osób zagrożonych wykluczeniem społecznym Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki
Celem projektu było kompleksowe przygotowanie grupy 15 wychowanków opuszczających Młodzieżowy Ośrodek Socjoterapii Nr 3 w Łodzi do funkcjonowania w społeczeństwie poprzez stworzenie pozaszkolnego Klubu Nota Bene, działającego w oparciu o program socjoterapeutyczny połączony z realizacją działań w zakresie reintegracji zawodowej i społecznej. Uczestnicy projektu zdobyli wiedzę i doświadczenie pozwalające na „poruszanie się” po różnych instytucjach publicznych, podnieśli kompetencje społeczne poprzez uczestnictwo w warsztatach rozwoju osobistego (tzw. Akademii Rozwoju) oraz wzmocnili samoocenę i motywację do aktywnego działania w życiu społecznym. W ramach projektu został wydany „Poradnik Usamodzielnienia – zbiór praktycznych porad dla młodych osób opuszczających placówki wychowawcze”. Poradnik został przygotowany przez uczestników projektu.

„Podróż za jeden uśmiech” 2009 projekt realizowany z budżetu Urzędu Miasta Łodzi.

Celem, jaki postawiliśmy sobie przystępując do realizacji projektu „Podróż za jeden uśmiech”, była pomoc w przełamaniu wewnętrznej blokady uczestników, która utrudniała im otwarcie się na innych ludzi. Podczas wszystkich działań chcieliśmy pokazać i nauczyć naszych beneficjentów nowych, ciekawych i aktywnych form spędzania czasu wolnego będących alternatywą dla ich dotychczasowego stylu życia, w którym dominował podział ludzi na słabych i mocnych, gdzie rządziło prawo pięści i postawa roszczeniowa.

IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	PROJEKT IDENTYFIKACJI WIZUALNEJ (PLAKAT I ZAPROSZENIE)	400	400	0
2.	DRUK PLAKATÓW I ZAPROSZEŃ	300	0	300
3.	HONORARIA DLA OSÓB PROWADZĄCYCH WARSZTATY I WYDARZENIE PIKNIKOWE (3x 5 h warsztatów + 2 h finału) x 2 osoby prowadzące	3 740	3 740	0
4.	ZAKUP MATERIAŁÓW DO PRZEPROWADZENIA WARSZTATÓW(FARBY, ROZPUSZCZALNIKI, PĘDZLE, ODZIEŻ OCHRONNA, SZPACHLE, PAPIERY ŚCIERNE, LAKIER, ELEMENTY DREWNIANE DO RENOWACJI ITP)	400	400	0
5.	WYDARZENIE FINAŁOWE (POCZĘSTUNEK DLA GOŚCI – SKŁADNIKI NA CIASTO, PRZEKĄSKI I NAPOJE, TALERZE I SZTUĆCE JEDNORAZOWE)	200	200	0
	HONORARIUM ZA FOTO I WIDEORELACJĘ	650	650	0
	Suma wszystkich kosztów realizacji zadania	5 690	5390	300

Honorarium dla pedagoga-terapeuty nie zostało ujęte w kalkulacji kosztów ze względu na to, że osoba ta będzie sprawowała opiekę w ramach swojej pracy etatowej.

V. Oświadczenia

Oświadczam(-my), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym* / inną właściwą ewidencją*;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

PREZES
Stowarzyszenie Profilaktyki i Rehabilitacji
ADRES
mgr Dominika [imię] [nazwisko] mgr [imię] [nazwisko]

Data 20.03.2019

(podpis osoby upoważnionej lub podpisy osób upoważnionych do składania oświadczeń woli w imieniu oferentów)